

創価大学
国際仏教学高等研究所
年報

平成15年度
(第7号)

Annual Report
of
The International Research Institute for Advanced Buddhology
at Soka University
for the Academic Year 2003

創価大学・国際仏教学高等研究所
東京・2004・八王子

The International Research Institute for Advanced Buddhology
Soka University
Tokyo・2004

活動報告（平成15年2月以降）

「研究所運営委員会」を年に2、3回の割合で開会。

「国際仏教学高等研究所所員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会。

以下、月日を追って研究所および所員の主要な活動を記す。

平成15年

2月17日(月) 第22回仏教学懇話会

ウィーン大学神学部のマックス・デアーク教授 (Prof. Dr. Max DEEG, Institut für Systematische Theologie der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Wien) を招聘

テーマ “The 'World Honored One' - *Bhagavat*: A Case of Sino-Buddhist Mistranslation?”
（「世尊 (bhagavat): 漢訳者の誤訳？」）

3月1日(土) 辛嶋静志教授 北京大学漢語語言研究センター兼職研究員に就任

研究課題：「梵漢対勘材料に基づく仏教漢語研究：『道行般若経』梵漢対勘研究」

3月7日(金)~8日(土) 工藤順之講師

「仏教と自然」研究班研究会に出席（於：佛教大学総合研究所）

3月17日(月)~18日(火) 菅野博史所長、工藤講師

第19回東洋哲学研究所学術大会に出席

3月20日(木)~4月5日(土) 辛嶋教授 中国出張（私費）

北京大学東語系王邦維教授、段晴教授などと梵語写本の研究について意見交換。北京大学東語系にて講義。北京大学漢語語言研究センター訪問

4月22日(火) ザケッティ助教授

Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale ISEAS / École Française d'Extrême-Orient EFEO（於：イタリア国立東方学研究所 / フランス国立極東学院）

テーマ “An Shigao's Translations and the Beginning of Buddhist Exegesis in China: New Sources and Recent Research” (安世高の漢訳と中国仏教の解釈の始め—新しい資料と最近の研究)

5月13日(火) 第23回仏教学懇話会

ニュージーランド、カンタベリー大学のポール・ハリソン教授 (Prof. Dr. Paul M. HARRISON, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand) を招聘

テーマ “Getting a clearer picture of the Western Paradise: the Larger *Sukhāvativyūhasūtra* in birch-bark, paper and stone” (「西方極楽のより明確な理解に向けて：樺皮写本、紙、石刻の『大無量寿経』」)

5月16日(金) 菅野所長

第48回国際東方学者会議に出席

5月19日(月) 菅野所長

東アジア仏教研究会第4回定例研究会に出席（於：東京大学仏教青年会会館）

6月28日(土) 菅野所長

仏教思想学会に出席 (於: 早稲田大学)

6月30日(月) 辛嶋教授

(財)三島海雲記念財団の第41回学術奨励賞を授与される。研究テーマ「『法華経』梵・蔵写本の調査および批判的校訂本の作成」

6月30日(月)~7月4日(金) 辛嶋教授

九州大学文学部にて「初期大乘仏教經典の文献学的研究」と題して集中講義

7月13日(日)~20日(日) 辛嶋教授

フィンランド、ヘルシンキ大学で開催された第12回世界サンスクリット学会出席。
Notes on Some Pali and Buddhist Sanskrit Words (パーリ語と仏教梵語の覚書)
と題して発表。ヘルシンキ大学蔵の『法華経』・『迦葉品』など中央アジア出土梵語古写本断簡を調査

7月16日(水) 第24回仏教学懇話会

ピッツバーグ大学のリンダ・ペンカウ博士 (Associate Prof. Dr. Linda PENKOWER, Dept. of Religious Studies, University of Pittsburgh, USA) を招聘
テーマ“On Hermeneutics and Polemics --- Or Guess Who's Coming to Dinner In the *Jin'gangbei* (金剛錚)” (「金剛錚における解釈学と論争」)

7月21日(月)~30日(水) 辛嶋教授

サンクトペテルブルグ東洋研究所を訪問し、同所所蔵の梵語写本を視察。同所研究員ヴァラビョーヴァ・デシャトフスカヤ博士、チョムキン博士と梵語写本共同研究について協議。その後、ドイツ・フライブルグ大学のフォン・ヒンニューバー博士を訪問

9月5日(金)~7日(日) 菅野所長、辛嶋教授、ザケッティ助教授、工藤講師

日本印度学仏教学会第54回学術大会に参加。以下の題目で発表 (於: 仏教大学)
菅野所長「『法華統略』新出資料 (釈薬草喻品・釈授記品・釈化城喻品) の注釈の特色」と題して発表。理事会に出席。
辛嶋教授 “The Prātimokṣa-Vibhaṅga of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins in the Early Western Gupta” (初期西グプタ書体で書かれた大衆部・出世間部の戒経分別) と題して発表
ザケッティ助教授 “An Shigao's Texts Preserved in the Newly Discovered Kongōji Manuscript and their Significance for the Study of Early Chinese Buddhism” (金剛寺発見写本の安世高に関するテキストと最初中国仏教思想) と題して発表
工藤講師「*Mahākarmavibhaṅga* 写本再読による『仏教梵語』語彙の再考察」と題して発表

9月8日(月)~10日(水) 辛嶋教授、工藤講師

「シルクロード文物と現代科学」(大谷探検隊100周年記念学術企画「仏の来た道」) シンポジウムに参加 (於: 龍谷大学)。内外の中央アジア研究者と意見交換

9月14日(日)~10月15日(水) 平成15年度外国籍招聘教育研究者

ミュンヘン大学のイエンス・ウヴェ・ハルトマン教授 (Prof. Dr. Jens-Uwe HARTMANN, Institut für Indologie und Iranistik, Universität München) 共同研究の為、滞在。課題: 「新出『長阿含経』梵本の研究」

- 9月20日(土)~21日(日) サンクトペテルブルグ東洋研究所研究員ヴァラビョーヴァ・デシャトフスカ
ヤ博士来所
- 9月29日(月) 菅野所長
東アジア仏教研究会第5回定例研究会（於：東京大学仏教青年会会館）に出席
- 9月30日(火) 辛嶋教授、ザケッティ助教授
「新出仏典研究会」に出席（於：国際仏教学大学院大学）
- 10月8日(水) 第25回仏教学懇話会
ミュンヘン大学のイエンス-ウヴェ・ハルトマン教授【平成15年度・本研究所外国籍
招聘教育研究者】の講演
テーマ“The present state of research on the various versions of the Long Collection
(*Dīrghāgama/Dīghanikāya*)”（「『長阿含経／長部経典』に関する研究の現況」）
- 10月13日(月)~23日(木) ザケッティ助教授 イタリアに出張(業務)
14-16日 Convegno AISC 2003 Capri (イタリア中国学会第19回学術大会)に参加。
“Parafrasi, errori ed altre disavventure: verso una classificazione delle divergenze nelle
traduzioni Buddhiste antiche - con particolare riferimento al *Guang zan jing* T 222
tradotto da Dharmarakṣa” (竺法護訳「光讚經」における誤訳と注解的な翻訳分析)
と題して発表
21日 ミラノ大学にて講義 テーマ：“L'introduzione del buddhismo in Cina-
traduttori e traduzioni dal secondo al terzo secolo d.C.”（最初の仏典の漢訳について--
--東漢から西晋まで）
- 10月28日(火)~31日(金) 菅野所長 中国北京に出張
第10回日中仏教学術会議（於：中国北京・中国社会科学院世界宗教研究所）に参加。
「中国早期仏教注釈書性格」と題して発表
- 11月5日(水) 第26回仏教学懇話会
カナダ、ブリティッシュ・コロンビア大学の陳金華博士 (Associate Prof. Dr. Jinhua
CHEN, Canada Research Chair in East Asian Religions, Department of Asian Studies,
University of British Columbia; 東京大学客員助教授) を招聘
テーマ “Lost Page in the History of Tang Politics and Buddhism: With Especial References
to the Indian 'Evil Monk' Huifan 慧範 (?-713)”（「唐代の政治と仏教の歴史から失われ
た一頁：特にインド人「悪僧」慧範(?-713)について」）
- 11月15日(土) 辛嶋教授、ザケッティ助教授
「新出仏典研究会」に出席（於：国際仏教学大学院大学）
- 12月7日(日) 菅野所長
東アジア仏教研究会第2回年次大会に出席（於：東京大学仏教青年会会館）
- 12月20日(土) ザケッティ助教授
「新出仏典研究会」に出席（於：国際仏教学大学院大学）
- 12月11日(木)~17日(水) 工藤講師 インド出張(業務)
12-14日 International Seminar on Bhartṛhari: Language, Thought and Reality (New
Delhi: India International Centre) に参加。以下のテーマで発表
“Some Remarks on the term '*vākyabheda*' as introduced by Bhartṛhari in his *Mahābhāṣya-
Dīpikā*” (バルトリハリ『マハーバーシュヤ・ディーピカー』における「文章分裂」
技法について)

15-16日 Delhi University、Jawaharlal Nerhu University 他の研究者と懇談。ローケーシュ・チャンドラ博士（インド文化国際アカデミー理事長）を訪問し、今後の写本研究についての意見交換

1月8日(木) ジョン・マックレー教授 (Prof. John McRAE) (インディアナ大学教授) 来所
当研究所客員研究員として一年間の滞在予定

1月13日(火) ジャン・ナティエ教授 (Prof. Jan NATTIER) (インディアナ大学教授) 来所
当研究所客員研究員として一年間の滞在予定

国際仏教学高等研究所所長・所員の著作 (List of Publications of the IRIAB Director and Fellows)

菅野 博史 (Hiroshi KAN'NO) Director

『法華経思想史から学ぶ仏教』2003.2, 大蔵出版 (Learning Buddhism based on the history of development of the Lotus Sutra Thought).

“Chinese Buddhist Sutra Commentaries of the Early China”, in: *ARIRIAB* vol. 6, March 2003, pp. 301-320.

「『法華統略』新出資料（釈薬草喩品・釈授記品・釈化城喩品）の注釈の特色」『印度学仏教学研究』52-1, 2003.12, pp. 8-15.

I. 学会研究機関等・役員：

1. 日本印度学仏教学会・理事／評議員 (2001-).
Member of the Board of Directors and Councilors of the Japanese Association of Indian and Buddhist Studies.
2. 中国人民大学客員教授 (2001-).
3. (財) 東洋哲学研究所研究員 (1985-)/評議員 (1992-).
4. (財) 東京大学仏教青年会評議員 (2003-).
5. 東アジア仏教研究会会長 (2002-).

湯山 明 (Akira YUYAMA)

The Mahāvastu-Avadhāna in Old Palm-Leaf and Paper Manuscripts. With Introductory Remarks by Akira YUYAMA. 2 vols. (= *Bibliotheca Codicum Asiaticorum*, XV-XVI) (Tokyo: The Centre for East Asian Cultural Studies for UNESCO, 2001) [Actually published in March 2003], I. *Palm-Leaf Manuscripts*, lxxvi + 1 + 217 p. (inc. 431 plates); II. *Paper Manuscript*, iv + 1 + 224 p. (inc. 447 plates): 37 x 26.5 cm. - ISBN 4-89656-614-9 & ° -615-7.

“The *Bhikṣu-Prakīrṇaka* of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins Quoted by Śāntideva in his *Śikṣāsamuccaya*”, in: *ARIRIAB* vol. 6, March 2003, pp. 3-17.

“Groundwork Layers for Buddhist Sanskrit Philology in America”, *ibid.*, pp. 321-339.

“Introducing Three Recent Japanese Publications on the Dharmapada Literature in Chinese”, *ibid.*, p. 340.

“Additional Remarks to *ARIRIAB*, V: 2001 (2002)”, *ibid.*, pp. 341-342.

“Miscellanea Philologica Buddhica (I)”, *ibid.*, pp. 343-352.

「近刊書数行紹介」, *ibid.*, pp. 353-357.

I. 学会研究機関等・役員／研究所員：

1. 立正大学法華経文化研究所・特別所員 (1978-).
Extraordinary Member, Institute for the Comprehensive Studies of the Lotus Sutra at Risho University (Tokyo).
2. 日本パーリ学仏教文化学会・理事 (1987-).
Member on the Board of Directors of the Japanese Society for the Study of Pali and Buddhist Culture (Administration: Aichi Gakuin University, Nagoya).

3. 仏教伝道協会・外国人留学生奨学金選定委員会・委員(1990-).
Member on the Selection Committee of the BDK Fellowships for Foreign Students to Promote Buddhist Research in Japan (Buddhist Promoting Foundation, Tokyo).
4. 日本印度学仏教学会・評議員(理事・評議員:1990-1995/評議員:2001-).
Member on the Board of Councilors of the Japanese Association of Indian and Buddhist Studies.

II. 学術出版編集委員：

1. 英訳大蔵経・編集委員会・常任委員(1982-).
Permanent Member on the Editorial Board of the *BDK English Tripiṭaka* (Tokyo-Berkeley: Buddhist Promoting Foundation, 1991-).
2. 『大英仏教叢書』編集諮問委員会・委員(1988-).
Member on the Editorial Advisory Board of the *Buddhica Britannica* (Editor: Tadeusz Skorupski / Tring-London 1989-).
3. 『インド・イラン学』誌・協同編集委員(2000-).
A Joint Editor of the *Indo-Iranian Journal* (Dordrecht: Reidel Publishing).
4. 『アジア学』誌・学術奨励委員会・委員(2000-).
Member on the Committee of Scientific Patronage of the *Studia Asiatica* (Bucharest: Centre for the History of Religions, University of Bucharest).
5. 『批判的パーリ語辞典』編集諮問委員会(1988-2000 / 2000-)/運営委員会・委員(2000-).
Member on both the Steering Committee and the Advisory Board of *A Critical Pali Dictionary* (Copenhagen: Institute of Asian Studies, University of Copenhagen).
6. 『インド国際仏教学』誌・編集諮問委員会・委員(2000-).
Member on the Editorial Advisory Board of the *Indian International Journal of Buddhist Studies*, edited by A. K. Narain (Sarnath, Varanasi).
7. 『梵語法典集成』学術委員会・委員(2001-).
Member on the Scientific Committee of the *Corpus Iuris Sanscriticum* under the direction of Oscar Botto (Turin).
8. 『トリノ・インド学誌』学術委員会・委員(2003-).
Member on the Scientific Board of the *Indologica Taurinensia*, Official Organ of the International Association of Sanskrit Studies, founded and directed by Oscar Botto (Turin).

III. 学会員：

1. Academy of Religious Studies (Buddhism Section), U.S.A.
2. American Oriental Society (Life Member).
3. Association for Asian Studies (Life Member).
4. 仏教思想学会/Association of Buddhist Philosophy (Tokyo).
5. Deutsche Morgenländische Gesellschaft.
6. Gesellschaft für Indo-Asiatische Kunst (Berlin).
7. 東方学会/Institute of Eastern Culture [Tōhō Gakkai] (Tokyo).
8. International Association of Buddhist Studies (Life Member).
9. International Association of Orientalist Librarians.
10. International Association of Sanskrit Studies.
11. International Association of Tibetan Studies.
12. 日本南アジア学会/Japanese Association for South Asian Studies.

13. 日本印度学仏教学会/Japanese Association of Indian and Buddhist Studies (Tokyo).
14. 日本宗教学会/Japanese Association of Religious Studies.
15. 日本パーリ学仏教文化学会/Japanese Society for the Study of Pali and Buddhist Culture (Nagoya).
16. 日本仏教学会/Nippon Buddhist Research Association.
17. Pali Text Society (Oxford).
18. Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland (London).
19. Siam Society (Bangkok).
20. Société Asiatique (Paris).
21. 日仏東洋学会/Société franco-japonaise des études orientales (Tokyo-Kyoto).
22. ジャイナ研究会/Society for Jaina Studies (Kyoto).
23. 大谷大学・仏教学会/Society of Buddhist Studies (Otani University, Kyoto).

IV. アジア研究関連協会員：

1. Asiatic Society of Japan (Tokyo).
2. 国際文化会館/International House of Japan (Tokyo).
3. 日本ブータン友好協会/Japan-Bhutan Friendship Association (Tokyo).
4. 日仏会館/Maison Franco-Japonaise (Tokyo).
5. Ostasiatische Gesellschaft (OAG): Deutsche Gesellschaft für Natur- und Volkerkunde Ostasiens (Tokyo).

辛嶋静志 (Seishi KARASHIMA)

- 「『大阿弥陀経』訳注(四)」『佛教大学総合研究所紀要』第十号, 2003年3月, pp. 27-34.
- “A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions” in: *ARIRIAB* vol. 6, March 2003, pp. 85-182.
- “Sanskrit Fragments of the Sutra of Golden Light, the Lotus Sutra, the *Āryaśrīmahādevīvyākaraṇa* and the *Anantamukhanirhārādhāraṇī* in the Otani Collection”, *ibid.*, pp. 183-196.
- “Brief Communication: Two peculiar optative endings in the Central Asian MSS”, *ibid.*, pp. 358-360.

ステファノ・ザケッティ (Stefano ZACCHETTI)

- “The Rediscovery of Three Early Buddhist Scriptures on Meditation: A Preliminary Analysis of the *Foshuo shi'er men jing*, the *Fo shuo jie shi'er men jing* Translated by An Shigao and Their Commentary Preserved in the Newly Found Kongō-ji Manuscript”, in: *ARIRIAB* vol. 6, March 2003, pp. 251-299.

工藤順之 (Noriyuki KUDO)

- “The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (5): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal”, in: *ARIRIAB* vol. 6, March 2003, pp. 19-84.
- “Brief Communication: One More Extra Folio Included in the Bundle of MS[A] of the *Mahākarmavibhaṅga* Preserved in the National Archives of Nepal, Kathmandu”, *ibid.*, pp. 361-2.

受贈受入書籍類 [Books & CD-ROMs Received]

(2003.2~2004.1)

* We should like to express our gratitude to those who have kindly sent us their publications. The following list of books and CD-ROMs, exclusively in the fields of Indology and Buddhology, is certainly by no means complete.

- BÜHNEMANN, Gudrun, *Buddhist Deities of Nepal: Iconography in Two Sketchbooks*. (Lumbini International Research Institute Occasional Papers, 4), 2003, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- CHEN, Jinhua, *Monks and Monarchs, Kinship and Kingship. Tanqian in Sui Buddhism and Politics*. (Italian School of East Asian Studies. Essays, 3), 2002, Kyoto: Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale.
- The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies. (*Tilling the Soil, Planting Good Seeds*), 2003, Taipei: The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies.
- EIMER, Helmut, *Testimonia for the Bstod-pa brgyad-cu-pa: An Early Hymn Praising Dīpaṃkaraśrījñāna (Atiśa)*. (Lumbini Studies in Buddhist Literature, 1), 2003, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- FALK, Harry, *The Discovery of Lumbini*. (Lumbini International Research Institute Occasional Papers, 1), 1998, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- FAURE, Emmanuel, Boris OGUIBENINE and Moriichi YAMAZAKI, *Mahāvastu-Avadāna: Word Index and Reverse Word Index*. Vol. 1 (Philologica Asiatica, Monograph Series, 20), 2003, Tokyo: The Chuo Academic Research Institute.
- FORTE, Antonino and MASINI, Federico (eds.), *A Life Journey to the East. Sinological Studies in Memory of Giuliano Bertuccioli (1923-2001)*. (Italian School of East Asian Studies. Essays, 2), 2002, Kyoto: Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale.
- GUTSCHOW, Niels, *The Nepalese Caitya: 1500 Years of Buddhist Votive Architecture in the Kathmandu Valley with Drawings by Bijay Basukala and an Essay by David Gellner*. (Lumbini International Research Institute Monograph Series, 1), 1997, London: Axel Menges.
- HUGON, Pascale, *Le rTags kyi rnam gzhag rigs lam gsal ba'i sgron me de Glo bo mkhan chen bSod nams lhun grub - Un manuel tibétain d'Introduction a la Logique. Edition et Traduction Annotée*. (Wiener Studien Zur Tibetologie Und Buddhismuskunde, 55). 2002, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.
- KOTSUKI, Haruaki 小槻晴明編, *Sanskrit Lotus Sutra Manuscript from University of Tokyo General Library (No. 414) Romanized Text*. 東京大学総合図書館所蔵梵文法華經写本 (Lotus Sutra Manuscript Series 法華經写本シリーズ, 5), 2003, Tokyo: Soka Gakkai/創価学会.
- MEJOR, Marek, *Sanskryt. (Języki Azji i Afryki Seria)*, 2000, Warszawa: Wydawnictwo Akademickie DIALOG.
- MEJOR, Marek, *Klasyczny Język Tybetański. (Języki Azji i Afryki Seria)*, 1998, Warszawa: Wydawnictwo Akademickie DIALOG.
- MKRTYCHEV, T. K., *Buddijskoe Iskusstvo Sredney Azii (I-X vv)*. 2002, Moskva: Akademknig.
- RUEGG, David Seyfort, *Two Prolegomena to Madhyamaka Philosophy. Candrakīrti's Prasannapadā Madhyamaka-Vṛttiḥ on Madhyamakakārikā I. 1 and Tson Kha Pa Blo Bzan Grags Pa / Rgyal Tshab Dar Ma Rin Chen's Dka' Gnad/ Gnas Brgyad Kyi ZIn Bris. Annotated translations. Studies in Indian and Tibetan Madhyamaka Thought. Part 2*. (Wiener Studien Zur Tibetologie Und Buddhismuskunde, 54), 2002, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.
- SKILLING, Peter, Santi PAKDEEKHAM, *Pali Literature Transmitted in Central Siam. A Catalogue Based on the Sap Songkhro* (Materials for the Study of the Tripitaka, 1), 2002, Bangkok: Fragile Palm Leaves Foundation / Lumbini International Research Institute.
- SRISUCHAT, Amara, *Major Events in History of Sukhothai*, 2003, Bangkok, Samaphan Publishing Co.Ltd.

- TANABE, Katsumi (ed.), *Silk Road Art and Archaeology*. Vol. 9, 2003, Kamakura: The Institute of Silk Road Studies / The Hirayama Ikuo Silk Road Museum Foundation.
- TANABE, Katsumi (ed.), *Silk Road Art and Archaeology*. Vol. 8, 2002, Kamakura: The Institute of Silk Road Studies.
- TATZ, Mark (trs.), *The Skill in Means (Upāyakaṣālyā) Sutra*, 1994, Delh: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.
- Buddhist Art of Wat Bovoranives Vihara*, 2003, Thailand: The Executive Committee of the 90th Birthday Celebration of His Holiness Somdet Phra Nyanasamvara.
- Universität Wien, Jahresbericht des Institut für Südasiens-, Tibet und Buddhismuskunde der Universität Wien für den Zeitraum 1.10.2001-30.9.2002. 2003, Wien: Universität Wien.
- VERARDI, Giovanni, *Excavations at Gotihawa and a Territorial Survey in Kapilavastu District of Nepal. A Preliminary Report*. (Lumbini International Research Institute Occasional Papers, 2), 2002, Lumbini: Lumbini International Research Institute.
- YUYAMA, Akira, *The Mahāvastu-Avadhāna in Old Palm-Leaf and Paper Manuscripts. I. Palm-Leaf Manuscripts*. (Bibliotheca Codicum Asiaticorum, XV), 2001, Tokyo: The Centre for East Asian Cultural Studies for Unesco.
- YUYAMA, Akira, *The Mahāvastu-Avadhāna in Old Palm-Leaf and Paper Manuscripts. II. Paper Manuscript*. (Bibliotheca Codicum Asiaticorum, XVI), 2001, Tokyo: The Centre for East Asian Cultural Studies for Unesco.
- 王三慶, 冉雲華先生八秩華誕嘉慶論文集編輯委員會編 『冉雲華先生八秩華誕嘉慶論文集』 (法光佛教文化研究所 (Fa-Kuang Institute of Buddhist Studies): 台北市松山區10594光復北路60巷20號 (20, Lane 60, Kuang-Fu N. Rd., Taipei, Taiwan, 10594 R.O.C.) 2003、台北。
- 片山一良訳 『長部 (ディーガニカーヤ) 戒蘊篇 I』 第1巻 (パーリ仏典第二期 1) 2003, 東京: 大蔵出版。
- 片山一良訳 『長部 (ディーガニカーヤ) 戒蘊篇 II』 第2巻 (パーリ仏典第二期 2) 2003, 東京: 大蔵出版。
- 加藤純章 『大智度論』の総合研究—その成立から中国仏教への影響まで— (基礎研究 (B) (2) 研究成果報告書) 2003, 東京: 東京大学大学院人文社会系研究科・文学部 インド哲学仏教学研究室。
- 関西大学日・印共同学術調査団編 『日・印共同学術調査—インド共和国 U. P. 州バーライチ県所在 祇園精舎: サヘート遺跡発掘調査報告書: 本文編 I』 Excavations at Jetavana (Saheth): Text I. 1997, 大阪: 関西大学日・印共同学術調査団。
- 関西大学日・印共同学術調査団編 『日・印共同学術調査—インド共和国 U. P. 州バーライチ県所在 祇園精舎: サヘート遺跡発掘調査報告書: 本文編 II』 Excavations at Jetavana (Saheth): Text I. 1997, 大阪: 関西大学日・印共同学術調査団。
- 関西大学日・印共同学術調査団編 『日・印共同学術調査—インド共和国 U. P. 州バーライチ県所在 祇園精舎: サヘート遺跡発掘調査報告書: 図版編』 Excavations at Jetavana (Saheth): Plates. 1997, 大阪: 関西大学日・印共同学術調査団。
- 関西大学, 祇園精舎: 附図編 Excavations at Jetavana (Saheth): Appended Figures 1996, 大阪: 関西大学。
- 関西大学日・印共同学術調査団編 『関西大学創立100周年記念事業 祇園精舎: 遺跡地形測量図』 A Project Commemorating the Hundredth Anniversary of Kansai University: Jetavana: A Topographical Survey Including Pictures, Drawings, and Illustrations of the Site. 1988, 大阪: 関西大学日・印共同学術調査団。
- 関西大学文学部考古学研究室 編 『インド共和国ウッタール・プラデーシュ州シュラーヴァスティー県所在 マヘート遺跡発掘調査概報 1991—1999 年度』 2000, 大阪: 関西大学文学部考古学研究室。
- 佼成図書館所蔵 逐次刊行物目録 第4版。
- 釈果毅総編集 『法鼓山年鑑2002』 2003, 台北: 法鼓文化事業。

- シルクロード学研究センター編『海のシルクロードからみたベトナム中部・南部の考古学的研究』(シルクロード学研究センター研究紀要, 15) 2003, 奈良:シルクロード学研究センター.
- シルクロード学研究センター編『衛星写真を利用したシルクロード地域の都市・集落・遺跡の研究』(シルクロード学研究センター研究紀要, 17) 2003, 奈良:シルクロード学研究センター.
- シルクロード学研究センター編『カシュガル地方の伝統的生産と生活文化』(シルクロード学研究センター研究紀要, 16) 2003, 奈良:シルクロード学研究センター.
- シルクロード学研究センター編『装飾意匠にみる東西交流—東漸と西漸の事例研究』(シルクロード学研究センター研究紀要, 18) 2003, 奈良:シルクロード学研究センター.
- シルクロード学研究センター編『シルクロードを翔ける—遣隋使と遣唐使—』(シルクロード・奈良国際シンポジウム記録, 6) 2003, 奈良:シルクロード学研究センター.
- シルクロード学研究センター『古代奈良に見る装い文化とシルクロード—奈良とシルクロードの語り部たち2001』(シルクロード学研究叢書) 2002, 奈良:シルクロード学研究センター.
- 聖嚴法師 法鼓全集 CD-ROM The Complete Collection of Dharma Drum. 2003, 台北:中華佛學研究.
- 『第11届国際佛教教育文化研討会專輯』(Special Edition of the 11th International Conference on Buddhist Education and Culture), 2000, 台北:華梵大學出版部.
- 中華佛學研究所主編『台湾佛學院所教育年鑑 第一輯』2002, 台北:中華佛學研究所.
- 佛教大学総合研究所『法然浄土教の総合的研究』(佛教大学総合研究所紀要別冊) 2003, 京都:佛教大学総合研究所.
- 『2001年佛學研究論文集:人間佛教』, 2001年, 高雄:財團法人佛光山文教基金會.
- 佛教大学総合研究所編 Comparative Study on School-Based Teacher Education Curriculum in Japan and U.S.A. 『教育実践を重視した教育カリキュラムの日米比較研究(佛教大学総合研究所紀要別冊)』2003, 京都:佛教大学総合研究所.
- 佛教大学総合研究所編『現代医療の諸問題—仏教ヘルスケアの視点から—』2003, 京都:佛教大学総合研究所.
- 佛教大学総合研究所編『持続可能な社会と共生思想に関する予備的研究』(佛教大学総合研究所紀要別冊) 2003, 京都:佛教大学総合研究所.
- 『法鼓山年鑑2002』2003年, 台北:法鼓山基金會.
- 星 泉『現代チベット語動詞辞典(ラサ方言)』A Verb Dictionary of the Modern Spoken Tibetan of Lhasa (Asian and African Lexicon Series, 42) 2003, 東京:東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.
- 麥谷 邦夫『太上老君説常清静經註索引』2003, 京都:道氣社.
- 麥谷邦夫, 吉川忠夫編『周氏冥通記研究(訳注篇)』(京都大学人文科学研究所研究報告) 2003, 京都:京都大学人文科学研究所附属漢字情報センター.
- 麥谷邦夫編『周氏冥通記索引』(漢字情報研究センター・東方學資料叢刊, 11) 2003, 京都:京都大学人文科学研究所附属漢字情報センター.
- 森 章司, 岩井 昌悟『原始仏教聖典資料による釈尊伝の研究:基礎研究篇 III』第7巻 A study of the Biography of Sakya-muni Based on the Early Buddhist Scriptural Sources :Basic Research III (「中央学術研究所紀要」モノグラフ篇 7) 2003 東京:中央学術研究所.
- 山田俊『唐宋道教の心性思想研究』2003, 京都:道氣社.
- 瑜伽行思想研究会編『梵蔵漢対校 E-Text「大乘阿毘達磨集論」・「大乘阿毘達磨雜集論」』第1巻 2003, 滋賀:瑜伽行思想研究会.
- 瑜伽行思想研究会編『梵蔵漢対校 E-Text「大乘阿毘達磨集論」・「大乘阿毘達磨雜集論」』第2巻 2003, 滋賀:瑜伽行思想研究会.
- 瑜伽行思想研究会編『梵蔵漢対校 E-Text「大乘阿毘達磨集論」・「大乘阿毘達磨雜集論」』第3巻 2003, 滋賀:瑜伽行思想研究会.
- 『立正大学法華経文化研究所蔵 マイクロフィルム資料 法華経関係稀観資料集成データベース CD-

Rom 』 1-4, 2000-2002 東京: 立正大学.

渡邊守邦『寛永寺蔵天海版木活字を中心とした出版文化財の調査・分類・保存に関する総合的研究
課題番号10308002』(科学研究費基盤研究(A)(1)平成10年～13年度研究報告書) 2002, 東京:
実践女子大学文学部.

受贈受入雑誌 [Journals Received]
(2003.2~2004.1)

- Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 52/1-56/1
Annali Di Ca' Foscari 42-3
Asian Research Trends: A humanities and social science review 13
Buddhist Studies Review 19/2, 20/1, 20/2
Bulletin d'Études Indiennes 2, 16, 19
Bulletin of the Nanzan Institute for Religion & Culture 27
CNWS Newsletter 23
- East and West 51/3, 51/4, 52/1-4
East Asian Studies. Summer 2003
- Fragile Palm Leaves for the preservation of Buddhist literature 7
Hsi Lai Journal of Humanistic Buddhism 2, 3, 4
- Indo-Aziatische Zeitschrift 1, 2, 3, 4, 5
Japanese Religions. 日本の諸宗教 28/1, 28/2
The Journal of Oriental Studies 13
Mahāpiṭaka Newsletter New Series No. 9
Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism. Saṃbhāṣa 23
Studia Indologiczne 9
Toyo University Asian Studies 1, 2
愛知学院大学文学部紀要 32
印度學佛教學研究 51-2, 52-1
インド学チベット学研究 5, 6
インド古典研究 8
印度哲学仏教学 18
叡山学院研究紀要 25
大谷大学研究年報 55
大谷學報 81-3, 81-4
大谷大学大学院研究紀要 19
漢語史研究集刊 5
感性福祉研究所年報 4
教化研究 128
教学研究紀要 10
汲古 43, 44
キリスト教文化・東洋宗教研究所紀要 21
現代密教 16
高野山大学密教文化研究所紀要 16
国際仏教学大学院大学研究紀要 6
国立民族学博物館研究報告 27/3, 27/4, 28/1, 28/2
古代オリエン特博物館紀要 1, 3-22
古代オリエン特博物館情報誌 オリエンテ 8, 10, 12,
16-19, 22-24, 26, 27
- Akademiai Kiado
Universita' Ca' Foscari di Venezia
ユネスコ東アジア文化研究センター
UK Association for Buddhist Studies
Association française pour les études Indiennes
南山宗教文化研究所
Research School of Asian, African, and
Amerindian Studies (CNWS), Universiteit
Leiden
Istituto Italiano per L'Africa e L'Oriente
University of Wisconsin-Madison Center for
East Asian Studies
Fragile Palm Leaves Foundation
International Academy of Buddhism Hsi Lai
University
Staatliche Museum zu Berlin
NCC Center for the Study of Japanese Religions
The Institute of Oriental Philosophy
仏教伝道協会
名古屋大学文学部インド文化学研究室
Prof. Dr. Marek Mejer
東洋大学東洋学研究所
愛知学院大学文学部
印度學佛教學会
龍谷大学 インド哲学研究会
成田山新勝寺
北海道印度哲学仏教学会
叡山学院
大谷大学
大谷大学
大谷大学大学院
四川大學漢語史研究所
東北福祉大学感性福祉研究所
真宗大谷派教学研究研究所
浄土真宗教学研究研究所
汲古書院
上智大学キリスト教文化・東洋宗教研究所
智山伝法院
高野山大学密教文化研究所
国際仏教学大学院大学
国立民族学博物館
古代オリエン特博物館
古代オリエン特博物館

- 駒沢女子大学研究紀要 1-9
 駒沢女子短期大学研究紀要 1-3, 6-15, 17-36
 駒澤大學佛教學部論集 34
 三康文化研究所年報 34, 38
 四天王寺国際仏教大学紀要 35
 種智院大学研究紀要 1, 2, 3, 4
 浄土宗学研究 29
 創価経済論集 32/ 1-4
 創価大学外国語学科紀要 13
 創価大学人文論集 15
 大正大学綜合佛教研究所年報 25
 大正大学大学院研究論集 27
 大正大學研究紀要文學部・佛教學部 88
 鶴見大學佛教文化研究所紀要 8
 中央學術研究所紀要 32
 中華佛學學報 16
 中華佛學研究 7
 中國佛學院學報・法源 21
 天台學報 44
 東方 18
 同朋大學佛教文化研究所紀要 22
 同朋大學佛教文化研究所報 16
 同朋大學論叢 87
 東北福祉大學研究紀要 27
 東洋學研究 32-40
 東洋學術研究 42/1, 42/2
 東洋學論叢・東洋大學文學部紀要 56
 東洋文化研究所紀要 142, 143
 内陸アジア言語の研究 3, 4, 5
 成田山仏教研究所紀要 26
 南山宗教文化研究所研究所報 13
 二松學舎大學大学院紀要・二松 17
 二松學舎大學 東洋學研究所集刊 33
 二松學舎大學論集 46
 日本西蔵學會々報 49
 東アジア仏教研究 1
 北陸宗教文化 15
 法華文化研究 1-28
 仏教文化研究論集 7
 佛教研究 31
 佛學研究中心學報 8
 佛教學研究 56-57
 佛教大學綜合研究所紀要 10
 佛教大學綜合研究所報 23, 24
 佛教大學大学院紀要 31
 佛教大學文學部論集 87
 佛教文化 42
 駒沢女子大學
 駒沢女子短期大學
 駒澤大學佛教學部
 三康文化研究所
 四天王寺國際仏教大學圖書館
 種智院大學
 知恩院浄土宗學研究所
 創価大學經濟學會
 創価大學文學部外國語學科
 創価大學人文學會
 大正大學綜合佛教研究所
 大正大學
 大正大學
 鶴見大學圖書館
 中央學術研究所
 中華佛學研究所
 中華佛學研究所
 中國佛學院
 叡山學院
 東方研究會
 同朋大學佛教文化研究所
 同朋大學佛教文化研究所
 同朋學會
 東北福祉大學
 東洋大學東洋學研究所
 東洋哲學研究所
 東洋大學文學部印度哲學教研室
 東京大學東洋文化研究所
 中央ユーラシア學研究會
 成田山仏教研究所
 南山宗教文化研究所
 二松學舎大學附屬圖書館
 二松學舎大學附屬圖書館
 二松學舎大學附屬圖書館
 大谷大學真宗綜合研究所内 日本西蔵學會
 東アジア仏教研究會
 金沢大學文學部 北陸宗教文化學會
 立正大學・法華經文化研究所
 東京大學仏教青年會
 國際佛教徒協會
 台灣大學文學院佛學研究中心
 龍谷佛教學會
 佛教大學綜合研究所
 佛教大學綜合研究所
 佛教大學大学院
 佛教大學
 東京大學佛教青年會

普門學報 13, 14

宝仙學園短期大學紀要 28

待兼山論叢 36

身延山大學仏教學部紀要 3

民博通信 100, 101, 102

佛光山文教基金會

宝仙學園短期大學

大阪大學大學院文學研究科

身延山大學仏教學部

國立民族學博物館

執筆紹介 [Contributors to this Issue]

湯山 明	Akira YUYAMA	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
辛嶋静志	Seishi KARASHIMA	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
ステファノ・ザッケッティ	Stefano ZACCHETTI	Assoc. Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
工藤順之	Noriyuki KUDO	Lecturer, IRIAB, Soka University, Tokyo
イェンス・ウエ・ハルトマン	Jens-Uwe HARTMANN	Professor, München University, Germany
ジャン・ナティエ	Jan NATTIER	Professor, Indiana University, USA
ピーター・スキリング	Peter SKILLING	Research Fellow, Lumbini International Research Institute; Special Lecturer, Chulalongkorn University, Bangkok
ティルマン・ヴェッター	Tilman VETTER	Professor Emeritus, Leiden University, The Netherlands
クラウス・ウィレ	Klaus WILLE	Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Akademie der Wissenschaften in Göttingen beim Projekt <i>Katalogisierung der orientalischen Handschriften in Deutschland</i> , Germany

編集後記 (Editorial Postscript)

The present issue of the *Annual Report of the International Research for Advanced Buddhism at Soka University* (vol. 7) contains nine articles written in English and two in Japanese, eleven contributions in all. This year we are happy to publish several articles written by scholars from abroad, true to the spirit of international collaboration, which is one of the main guidelines of this institute.

1. EXTERNAL CONTRIBUTIONS. In his article, Prof. Jens-Uwe HARTMANN (München University), deals with the important newly found manuscript of the *Dirghāgama* belonging to the (Mūla-)Sārvāstivādin school. In addition to discussing its structure, Prof. HARTMANN also edits and translates an excerpt from one of the texts included in this collection, the *Bodhisūtra*.

Prof. Jan NATTIER of Indiana University discusses some early Chinese translations (especially by Zhi Qian 支謙 and Dharmarakṣa 竺法護) of the list of the twelve divisions of Buddhist scriptures (*dvādaśāṅga*).

Mr. Peter SKILLING (Research Fellow, Lumbini International Research Institute; Special Lecturer, Chulalongkorn University, Bangkok) contributes an article on Śrīghana, one of the epithets of a Buddha, where he cites examples of the use of the epithet in both Śrāvakayāna and Mahāyāna literature and epigraphy, from the Indian subcontinent and South-East Asia.

Prof. Tilman VETTER (Professor Emeritus, Leiden University), in his article written in collaboration with Stefano ZACCHETTI, analyses the term 經法, a rendition of *dharma* attested in early Chinese Buddhist translations, also in the light of some pre-Buddhist sources.

The article contributed by Dr. Klaus Wille (Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Akademie der Wissenschaften in Göttingen beim Projekt *Katalogisierung der orientalischen Handschriften in Deutschland*) concerns the identification and edition of several Sanskrit manuscript fragments of the *Saddharmapundarikasūtra*, preserved in various collections of the British Library.

2. INTERNAL CONTRIBUTIONS. Prof. Akira YUYAMA, in his article on the *Sutra of the Golden Light*, focuses on the transmission of this text in the Central Asian area, with reference to its Indic (particularly manuscripts), Tibetan and Chinese versions. Prof. YUYAMA's second contribution, "Miscellanea Bibliographica Buddhica (II)", introduces several new publications and discusses some research issues related to Buddhist studies.

Prof. Seishi KARASHIMA contributes two articles to this issue. The first one continues from the preceding issue the multilingual edition of the *Lotus Sutra* (Sanskrit, Tibetan and Chinese versions) and contains chapter 13 of this fundamental scripture. Prof. KARASHIMA's second article deals with two Sanskrit fragments of the *Kāśyapaparivarta* and the *Pañcapāramitānirdeśa*, belonging to the Mannerheim Collection (Helsinki).

Mr. Noriyuki KUDO's article deals with one of the sections of the *Karmavibhaṅga*, focusing on the school affiliation of this scripture. Mr. KUDO will also publish soon a monograph on this text, n. VII in the series

Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica: *The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal.*

We wish to thank heartily all these scholars for contributing these fine articles, notwithstanding their busy schedules.

CONCERNING THE DISTRIBUTION OF THE IRIAB PUBLICATIONS. The *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University* is meant to be exchanged on an institutional, rather than individual, basis. The monographs of the series Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica, on the other hand, can be obtained by sending to the institute 1500 yen in stamps of the Japanese postal services for each volume (in case different monographs, or more copies of the same monograph, are required), in order to cover postage. If the books are requested from abroad, please send twenty international reply coupons from your country's postal service for each volume.

Finally, we should like to thank the chief of the secretariat of our institute, Mr. Kenkichi NAKAMURA, the staff of our library, Mr. Kenzo KAWASAKI and Miss Hisako HAYASHI, as well as all the students of Soka University who have been doing part-time work at the IRIAB this year. Their enthusiastic and efficient collaboration has been, in a word, essential to the institute's life, and to making research at the IRIAB a real pleasure.

The kind of research that is embodied in this *Annual Report* may look—and certainly, in a sense, it is—remote from the many problems that at present trouble mankind. And yet we dare cherish the hope that even the slightest contribution to the understanding of that great, 2500-year tradition of peace and civilisation that is Buddhism may ultimately help people to understand and tolerate each other better.

(17, Feb., 2004, S.Z.)

『創価大学・国際仏教学高等研究所年報』（平成15年度）第7号

2004年3月31日発行

編集主幹 菅野 博史

発行所 創価大学・国際仏教学高等研究所

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236

Tel: 0426-91-2695, Fax: 0426-91-4814

印刷所 明和印刷株式会社

〒192-8577 東京都文京区向丘1-5-2 水上ビル

Tel: 03-3817-0581, Fax: 03-5684-7155

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology
at Soka University for the Academic Year 2003 (Vol. 7)*

Editor-in-Chief: Hiroshi KANNO

Published on 31 March 2004

by the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Phone: +81-426-91-2695 / Fax: 91-4814

E-mail: iriab@soka.ac.jp

Printed by Meiwa Printing Co.Ltd., Tokyo, JAPAN

ISSN 1343-8980

Correspondence regarding all editorial matters and acknowledgements of monographs and the Annual Report, including manuscripts to be offered for publication, may be addressed to the Editor-in-Chief of this issue, in care of the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.

略号提案：

(創大)仏高研年報 = 創価大学・国際仏教学高等研究所・年報

Suggested Abbreviation:

ARIRIAB = *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology*

新刊案内
New Publication

Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica
(= BPPB)

Editor-in-Chief: Hiroshi KAN'NO

Volume VII

The *Karmavibhaṅga*

**Transliterations and Annotations
of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal**

by Noriyuki KUDO
*Lecturer of Buddhist and Sanskrit Philology
IRIAB, Soka University*

ISBN 4-9980622-6-3
Available as of 31 March 2004

-----oOo-----

*Obtainable on request
by sending twenty coupons-réponse internationals
to cover the handling and postal expenses at cost*
日本国内郵送代実費：1,500円相当切手

Write to:

The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1丁目236番地

創価大学・国際仏教学高等研究所

Phone: (+81-426) 91-2695 / Fax: (+81-426) 91-4814

E-mail: iriab@soka.ac.jp

Monograph Series:

Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica
[= BPPB]

申込み方法：一冊につき 1, 500 円分の切手（送料・梱包費用実費）
同封の上、下記住所に。

（複数巻の申込可；同一巻複数冊の申込は不可）

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236

創価大学・国際仏教学高等研究所

問い合わせは手紙、電話、ファックス、電子メールにて。

Tel: 0426-91-2695; Fax: 0426-91-4814; E-mail: iriab@soka.ac.jp

Obtainable on request by sending twenty coupons-réponse internationals (for each copy) to cover the handling and postal expenses at cost
(We accept a request of several volumes at one time; however, a request for more than one copy of the same volume is not acceptable).

Write to: The International Research Institute for Advanced Buddhology,
Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Tel: (+81-426)91-2695; Fax: (+81-426)91-4814; E-mail: iriab@soka.ac.jp

- I. Seishi KARASHIMA
A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra 正法華經詞典, 1998, xxxv + 696 pages, ISBN 4-9980622-0-4.
- II. Yuichi KAJIYAMA
The Antaryāptisamarthana of Ratnākaraśānti, 1999, xiv + 162 pages + 6 plates, ISBN 4-9980622-1-2.
- III. Akira YUYAMA
Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra, 2000, xiv + 192 pages, ISBN 4-9980622-2-0.
- IV. Seishi KARASHIMA
A Glossary of Kumārajīva's Translation of the Lotus Sutra 妙法蓮華經詞典, 2001, xxxix + 528 pages, ISBN 4-9980622-3-9.
- V. M. I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA in collaboration with Seishi KARASHIMA and Noriyuki KUDO
The Kāśyapaparivarta — Romanized Text and Facsimiles —, 2002, xiv + 61 pages + LXXX plates, ISBN 4-9980622-4-7.
- VI. Michael ZIMMERMANN
A Buddha Within: The Tathāgatagarbhasūtra, The Earliest Exposition Of The Buddha-Nature Teaching In India, 2002, 444 pages, ISBN 4-9980622-5-5.
- VII. Noriyuki KUDO
The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal. 2004, ISBN 4-9980622-6-3.

『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第1-6号 目次一覧

Contents of Back Issues

**Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology
at Soka University [= ARIRIAB] Vols. 1-6**

*: paper written in Japanese; **: paper written partly in Japanese

Vol. 1 [for the Academic Year 1997], March 1998

梶山 雄一	仏教と差別	9
[*Yuichi KAJIYAMA	Buddhism and Discrimination]	
湯山 明	法華經の文献学的研究課題	29
[*Akira YUYAMA	Philological Problems in the Lotus Sutra]	
辛嶋静志	法華經梵本の原典批判覚書	49
[*Seishi KARASHIMA	Textcritical Remarks on the Sanskrit Versions of the Lotus Sutra]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (1) - 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』雑録 -	69
[*Akira YUYAMA	Notes on Buddhist Narrative Literature: (1) Remarks on the <i>Cbūkōsen</i> , III-10: "Two Geese and a Tortoise"]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (2) - 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』試訳 -	91
[Akira YUYAMA	Notes on Buddhist Narrative Literature: (2) An Annotated English Translation: "Two Geese Flying Away with a Tortoise"]	

Vol. 2 [for the Academic Year 1998], March 1999

梶山 雄一	アーラヤ識と業報・輪廻	3
[*Yuichi KAJIYAMA	Karma and Transmigration in the Theory of Ālayavijñāna]	
湯山 明	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — 原典批判的研究に向けて —	21
[*Akira YUYAMA	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — Towards a New Critical Edition]	
辛嶋静志	法華經の文献学的研究 (二) — 観音Avalokitasvaraの語義解釈 —	39
[*Seishi KARASHIMA	Philological Remarks on the Lotus Sūtra (2) — On the Name Avalokiteśvara]	
湯山 明	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — 学史的考察 —	67
[*Akira YUYAMA	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — A Research into Its Background History]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (3) 「注好選」下巻第十話『雙鴈は渴せる龜を將て去る』余滴	90
[*Akira YUYAMA	Notes on Buddhist Narrative Literature (3): Additional Notes on "A Pair of Geese Flying away with a Tortoise in Thirst"]	
辛嶋静志、吹田隆道、工藤順之	<i>Mahākarmavibhaṅga</i> と <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> — ネパール国立古文書館所蔵の サンスクリット写本 —	93
[**Seishi KARASHIMA,	Takamichi FUKITA, Noriyuki KUDO	
	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> : Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal]	
Tilman VETTER	Hendrik Kern and the Lotussūtra	129
Michael ZIMMERMANN	The <i>Tathāgatagarbhasūtra</i> : Its Basic Structure and Relation to the Lotus Sūtra	143

Vol. 3 [for the Academic Year 1999], March 2000

梶山雄一	他人は存在するか—付：ラトナキールティ『他人の心流の論破』試訳	3
[*Yuichi KAJIYAMA	Do Other People's Minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's <i>Santānāntaradūṣaṇa</i>	
辛嶋静志	パーリ語・仏教梵語研究ノート	37
[*Seishi KARASHIMA	Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words	
Florin DELEANU	A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism	65

Zhongxin JIANG	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā</i> of Haribhadra: A Romanized Text.....	115
Hiroshi KAN'NO	A Comparison of Zhiyi's 智顗 and Jizang's 吉藏 Views of the <i>Lotus Sūtra</i> : Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?.....	125
Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	149
Akira YUYAMA	An <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> Text from Nepal	165
Michael ZIMMERMANN	A Mahāyānist Criticism of <i>Arthaśāstra</i> : The Chapter on Royal Ethics in the <i>Bodhisattvagocaropāya-viśaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra</i>	177
Brief Communications:		
Seishi KARASHIMA	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia.....	213
Michael ZIMMERMANN	Identification of a Quotation in the <i>Ratnagotravibhāgavṛtti</i>	215

Vol. 4 [for the Academic Year 2000], March 2001

梶山 雄一	法華經における如来全身	3
[*Yuichi KAJIYAMA	The Past Tathāgata Prabhūtaratna Now Appears with a Perfect Body to Listen to the Lotus Sutra]	
Akira YUYAMA	<i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-Vyākhyā</i> of Haribhadra — Preliminary Remarks —	27
Klaus WILLE	The Sanskrit <i>Saddharmapūṇḍarikasūtra</i> fragment in the Mannerheim collection (Helsinki)	43
Akira YUYAMA	Random Remarks on and around the Mannerheim Fragment of the <i>Saddharmapūṇḍarikasūtra</i>	53
湯山 明	「新刊書数行紹介(1)」	70
[*Akira YUYAMA	Introducing New Publications in Several Lines (1)]	
Peter SKILLING	Kanjur Manuscripts in the Newark Museum: A Preliminary Report	71
Daniel BOUCHER	The Textual History of the <i>Rāṣṭrapālapariprechā</i> : Note on its Third-Century Chinese Translation	93
Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (3): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	117
Seishi KARASHIMA	Who Composed the Lotus Sutra? — Antagonism between wilderness and village monks	143
Brief Communication:		
Seishi KARASHIMA	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia (2)	181

Vol. 5 [for the Academic Year 2001], March 2002

辛嶋 静志	漢訳仏典の言語研究 — 『道行般若経』と異訳及び梵本との比較研究 — (2)	3
[*Seishi KARASHIMA	A linguistic study of Lokakṣema's translation of the <i>Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā</i> in comparison with the other Chinese translations and the Sanskrit version (2)]	
工藤 順之	<i>Mahākarmavibhaṅga</i> 所引經典類研究ノ一ト(1) — <i>Nandikasūtra</i> —	13
[*Noriyuki KUDO	Bibliographical Notes on the Quotations in the <i>Mahākarmavibhaṅga</i> (1) — <i>Nandikasūtra</i> —]	
Akira YUYAMA	Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Kriyāsaṃgraha(-pañjikā)</i>	27
Seishi KARASHIMA	Some features of the language of the <i>Kāṣṭhāparivarta</i>	43
Stefano ZACCHETTI	Some Remarks on the <i>Peṭaka</i> Passages in the <i>Da zhidu lun</i> and their Relation to the Pāli <i>Peṭakopadesa</i>	67
Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (4): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	87
Akira YUYAMA	Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology	135
Seishi KARASHIMA	Miscellaneous notes on Middle Indic words.....	147
湯山 明	「新刊書数行紹介(1)」	153
[*Akira YUYAMA	Introducing New Publications in Several Lines (2)]	
Brief Communication:		
Stefano ZACCHETTI	On the Authenticity of the Kongōji Manuscript of An Shigao's <i>Anban shouyi jing</i> 安般守意經	157

Vol. 6 [for the Academic Year 2002], March 2003

Akira YUYAMA	The <i>Bhikṣu-Prakīrṇaka</i> of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins Quoted by Śāntideva in his <i>Śikṣasamuccaya</i> 3
Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (5): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal 19
Seishi KARASHIMA	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions 85
Seishi KARASHIMA	Sanskrit Fragments of the Sutra of Golden Light, the Lotus Sutra, the <i>Āryaśrīmahā- devīryākaraṇa</i> and the <i>Anantamukhanirbāradhārāṇī</i> in the Otani Collection 183
DUAN Qing and PENG Jinzhang	A Newly Found Sanskrit Fragment from Dunhuang 197
Jan NATTIER	The Ten Epithets of the Buddha in the Translations of Zhi Qian 支謙 207
Stefano ZACCHETTI	The Rediscovery of Three Early Buddhist Scriptures on Meditation: A Preliminary Analysis of the <i>Fo shuo shi'er men jing</i> , the <i>Fo shuo jie shi'er men jing</i> Translated by An Shigao and Their Commentary Preserved in the Newly Found Kongō-ji Manuscript 251
Hiroshi KANNO	Chinese Buddhist Sutra Commentaries of the Early Period 301
Akira YUYAMA	Groundwork Layers for Buddhist Sanskrit Philology in America 321
Akira YUYAMA	Introducing Three Recent Japanese Publications on the Dharmapada Literature 340
Akira YUYAMA	Additional Remarks to <i>ARIRIAB</i> , V: 2001 (2002) a) "Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Kriyāsaṃgraha</i> (- <i>pañjikā</i>)," <i>ARIRIAB</i> , V: Year 2001 (March 2002), pages 27-41. b) "Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology," <i>ARIRIAB</i> , V: Year 2001 (March 2002), pages 135-146. 341
湯山 明	Miscellanea Bibliographica Buddhica (I) 343
[*Akira YUYAMA	Miscellanea Bibliographica Buddhica (I)]
湯山 明	近刊書数行紹介(3) 353
[*Akira YUYAMA	Introducing New Publications in Several Lines (3)]
Brief Communication:	
Seishi KARASHIMA	Two peculiar optative endings in the Central Asian MSS. 358
Noriyuki KUDO	One More Extra Folio Included in the Bundle of MS[A] of the <i>Mahākarmavibhaṅga</i> Preserved in the National Archives of Nepal, Kathmandu. 361